

罗马书希腊文句型结构第七章

经文	罗马书第七章希腊文句型结构	句子关系	解释
7:1	<p>Ἦ (连-另一可能性: 还是) (说明基督徒需要委身作对的事, 但律法是有其限制的)</p> <p>ἀδελφοί (弟兄们)</p> <p>难道你们 <u>ἀγνοεῖτε (现-状态: 不知道 2P)</u></p> <p> γὰρ (连-原因: 因为)</p> <p> 我 <u>λαλῶ (现-过现: 现在说 1S)</u></p> <p> <u>γινώσκουσιν (分完间-名词: 对懂的人) νόμον (律法)</u></p> <p> ὅτι (连-叙述内容: 不知道的内容)</p> <p> <u>ὁ νόμος (律法) κυριεύει (现-格言: 辖制 3S)</u></p> <p> <u>τοῦ ἀνθρώπου (属-直受: 人)</u></p> <p> <u>ἐφ' χρόνον (介-时间: 在...的时候)</u></p> <p> <u>ὅσον (只)</u></p> <p> <u>ἄνθρωπον (人) ζῆν (现-状态: 活着 3S)</u></p> <p>弟兄们, 我现在对明白律法的人说, 你们岂不晓得律法管人是在活着的时候吗?</p> <p>【翻译: 还是, 弟兄们 (因为我现在是对懂律法的人说), 难道你们不知道, 律法辖制人只在人活着的时候吗?】</p>	死就能脱离律法 活着受律法辖制	
7:2	<p>γὰρ (连-原因: 因为) (解释为何是在活着的时候之例子)</p> <p>ἡ γυνή (女人) <u>δέδεται (完被-强意: 受约束 3S)</u></p> <p> <u>ὑπανδρός (形-指定: 已婚的) νόμῳ (间受: 律法) τῷ ἀνδρὶ (间受-时间: 当丈夫)</u></p> <p> <u>ζῶντι (分现间-形容: 活着的时候)</u></p> <p>δε (连-对照: 但)</p> <p> <u>ἐάν (连-条件: 若) ὁ ἀνὴρ (丈夫) ἀποθάνῃ (假简-时间点-条件: 死了 3S)</u></p> <p> <u>ἠκατήρηται (完被-强意: 被释放 3S)</u></p> <p> <u>ἀπὸ τοῦ νόμου (介-离开: 脱离律法)</u></p> <p> <u>τοῦ ἀνδρός, (属-参照: 有关丈夫的)</u></p>	活着受律法辖制的例子 夫妻关系 妻子受丈夫的律法约束, 当丈夫活着时 当丈夫死了, 就脱离丈夫的律法	

	<p>就如女人有了丈夫，丈夫还活着，就被律法约束；丈夫若死了，就脱离了丈夫的律法。</p> <p>【翻译：因为已婚的女人受律法约束，当丈夫活着的时候；但若丈夫死了，她就被释放脱离有关丈夫的律法。】</p>		
7:3	<p>ἄρα οὖν (连-结论: 这样看来)</p> <p>τοῦ ἀνδρός (丈夫) ζῶντος (分现属-持续-独立属格: 当...活着的时候)</p> <p>她 χρηματίσει (未-起始: 将被称为 3S) μοιχαλῖς (淫妇)</p> <p>ἐὰν (连-条件: 若) 她 γένηται (假简-时间点-条件: 属于 3S)</p> <p>ἀνδρὶ (间受: 男人)</p> <p>ἑτέρῳ (形-不指: 另一个)</p> <p>δὲ (连-对照: 但)</p> <p>ἐὰν (连-条件: 若) ὁ ἀνὴρ (丈夫) ἀποθάνῃ (假简-时间点-条件: 死了 3S)</p> <p>她 ἐστὶν (现-状态: 是 3S) ἐλευθέρῃ (形-叙述: 不受约束的)</p> <p>ἀπὸ τοῦ νόμου (介-离开: 脱离律法)</p> <p>τοῦ (冠+不定-目的: 为要)</p> <p>αὐτήν (她) μὴ (不) εἶναι (不定现-持续-目的: 成为) μοιχαλίδα (淫妇)</p> <p>γενομένην (分简直-条件: 若属于)</p> <p>ἀνδρὶ (间受: 男人)</p> <p>ἑτέρῳ (形-不指: 另一个)</p> <p>所以丈夫活着，她若归于别人，便叫淫妇；丈夫若死了，她就脱离了丈夫的律法，虽然归于别人，也不是淫妇。</p> <p>【翻译：这样看来，当丈夫还活着的时候，她若属于另一个男人，她将被称为淫妇；但若丈夫死了，她是不受约束的脱离律法，为要她不成为淫妇，若她属于另一个男人。】</p>	<p>活着受律法辖制的例子</p> <p>夫妻关系</p> <p>若妻子属于另一个男子，就是淫妇（丈夫活着时）</p> <p>当丈夫死了，妻子脱离律法约束，可成为别人妻而不是淫妇</p>	

7:4	<p>ὥστε (连-结论: 因此)</p> <p>ἀδελφοί (弟兄们)</p> <p>μου (属-属于: 我的)</p> <p>ὕμεῖς (你们) ἐθανατώθητε (简被-完整: 死了 2P)</p> <p>καὶ (也) τῷ νόμῳ (间受-相关: 对律法来说)</p> <p>διὰ τοῦ σώματος (介-途径: 借着身体)</p> <p>τοῦ Χριστοῦ (属-属于: 基督的)</p> <p>εἰς τὸ (介+不定-目的: 为要)</p> <p>ὕμᾶς (你们) γενέσθαι (不定简-整体-目的: 属于)</p> <p>ἑτέρῳ (形-不指: 另一位)</p> <p>= τῷ ἐγερθέντι (分简被间-名词: 就是那位复活的)</p> <p>ἐκ νεκρῶν (介-源头: 从死人中)</p> <p>ἵνα (连-目的: 为要)</p> <p>我们 καρποφορήσωμεν (假简-整体-目的: 结果子 1P)</p> <p>τῷ θεῷ (间受-利益: 为神)</p> <p>我的弟兄们，这样说来，你们借着基督的身体，在律法上也是死了，叫你们归于别人，就是归于那从死里复活的，叫我们结果子给 神。</p> <p>【翻译：因此，我的弟兄们，对律法来说，你们借着基督的身体也死了，为要你们属于另一位，就是从死人中复活的那一位，为要我们为神结果子。】</p>	<p>活着受律法辖制的例子之结论</p> <p>信徒与律法的关系</p> <p>借着基督，对律法来说是死了</p> <p>就属于死里复活的耶稣</p> <p>目的：为神结果子</p>	
7:5	<p>γὰρ (连-原因: 因为)</p> <p>ὅτε (当) ἡμεῖς (我们)</p> <p>ἐν τῇ σαρκί (介-时间: 在肉体时)</p> <p>τὰ παθήματα (欲望) ἐνηργεῖτο (未完-起始: 开始起作用 3S)</p> <p>τῶν ἁμαρτιῶν (属-产品: 产生罪恶的)</p> <p>ἐν τοῖς μέλεσιν (介-领域: 在肢体中)</p> <p>τὰ διὰ τοῦ νόμου (介-途径: 借着律法)</p> <p>ἡμῶν (属-属于: 我们的)</p> <p>εἰς τὸ (介+不定-目的: 为要)</p> <p>καρποφορῆσαι (不定简-整体-目的: 结果子)</p> <p>τῷ θανάτῳ (间受-利益: 为死亡)</p>	<p>如何结果子</p> <p>人在肉体时被欲望牵引，在肢体中犯罪，为死亡结果子（行为）</p>	

	<p>因为我们属肉体的时候，那因律法而生的恶欲就在我们肢体中发动，以致结成死亡的果子。 【翻译：因为当我们在肉体时，借着律法产生罪恶的欲望，在我们的肢体中开始起作用，为要死亡结果子。】</p>		
7:6	<p> νυνὶ δὲ (连-对照: 但如今) 我们 κατηγορήθημεν (简被-完整: 被释放 1P) / ἀπὸ τοῦ νόμου (介-离开: 脱离律法) ἀποθανόντες (分简-整体-方法: 借着死) 就是我们 κατειχόμεθα (未完被-持续: 一向被束缚 1P) / ἐν ᾧ (介-途径: 借着律法) ὥστε (连-结果: 以致) (ἡμᾶς) (我们) δουλεύειν (不定现-持续-结果: 持续服侍) / ἐν (介-途径: 借着) <ul style="list-style-type: none"> καινότητι (新样式) / πνεύματος (属-源头: 源自圣灵的) καὶ οὐ (连-对照: 而不是) παλαιότητι (过时的方式) / γράμματος (属-源头: 源自律法字面记载) </p> <p>但我们既然在捆我们的律法上死了，现今就脱离了律法，叫我们服事主，要按着心灵的新样，不按着仪文的旧样。</p> <p>【翻译：但如今，我们借着死被释放脱离律法，就是我们借着律法一向被束缚的，以致我们持续借着源自圣灵的新样式服侍，而不是借着源自律法字面记载过时的方式服侍。】</p>	<p>如何结果子之转变</p> <p>如今借着死脱离律法持续借着圣灵新样式服侍 不是律法字面记载的旧样式</p>	

<p>7:7</p>	<p>οὖν (连-结论: 那么)</p> <p>我们 ἐροῦμεν (未-商讨: 要说 1P) Τί (什么呢?)</p> <p>ὁ νόμος (律法) 是 \ ἁμαρτία (罪/罪的权势)</p> <p>μὴ (不可) γένοιτο (祈简-意愿: 成为这样啊 3S)</p> <p>ἀλλὰ (相反的)</p> <p>我 οὐκ (不) ἔγνω (简-完整: 知道 1S) \ τὴν ἁμαρτίαν (罪/罪的权势)</p> <p> εἰ (连-条件: 若) μὴ (不) διὰ νόμου (介-途径: 借着律法)</p> <p> τε (连-连续: 同样的) γὰρ (连-原因: 因为)</p> <p>我 οὐκ (不) ἤδεν (过完-状态: 知道 1S) τὴν ἐπιθυμίαν (贪心)</p> <p> εἰ (连-条件: 若) ὁ νόμος (律法) μὴ (不) ἔλεγεν (未完-持续: 不断地说 3S)</p> <p> 你 Οὐκ (不可) ἐπιθυμήσεις (未-命令: 贪心 2S)</p> <p>这样，我们可说什么呢？律法是罪吗？断乎不是！只是非因律法，我就不知何为罪。非律法说「不可起贪心」，我就不知何为贪心。</p> <p>【翻译：那么，我们要说什么呢？律法是罪的权势吗？不可成为这样啊！相反的，若不借着律法，我就不知道罪的权势；同样的，因为若律法不不断地说：「你不可贪心」，我就不知道贪心。】</p>	<p>律法和罪权势的关系 1</p> <p>律法不是罪的权势</p> <p>律法和罪权势的关系 2</p> <p>律法让人知罪</p>	
<p>7:8</p>	<p>δὲ (连-对照: 可是)</p> <p>λαβοῦσα (分简-协调-原因: 因为抓住) ἀφορμὴν (机会)</p> <p> διὰ τῆς ἐντολῆς (介-途径: 借着诫命)</p> <p>ἡ ἁμαρτία (罪/罪的权势) κατειργάσατο (简-完整: 引起 3S) ἐπιθυμίαν (欲望)</p> <p> ἐν ἐμοὶ (介-范围: 在我里面) πᾶσαν (形-不指: 各种)</p> <p> γὰρ (连-原因: 因为)</p> <p> ἁμαρτία (罪/罪的权势) 是 \ νεκρά (形-叙述: 死的)</p> <p> χωρὶς νόμου (在律法之外)</p> <p>然而，罪趁着机会，就借着诫命叫诸般的贪心在我里头发动；因为没有律法，罪是死的。</p>	<p>律法和罪权势的关系 3</p> <p>罪的权势利用律法引起人的欲望</p> <p>没有律法，就不知罪</p>	

	【翻译：可是，因为罪的权势借着诫命抓住机会，所以罪的权势在我里面引起各种欲望，因为在律法之外，罪的权势是死的。】		
7:9	<p>δε (连-附加：并且)</p> <p>ἐγὼ (我) <u>ἔζων (未完-持续：不断地生活 1S)</u></p> <p><u>χωρὶς νόμου (在律法之外)</u> <u>ποτέ (之前)</u></p> <p>δε (连-对照：可是)</p> <p><u>τῆς ἐντολῆς (诫命)</u> <u>ἐλθούσης (分简属-协调-独立属格：当…来了)</u></p> <p><u>ἡ ἁμαρτία (罪/罪的权势)</u> <u>ἀνέζησεν (简-完整：苏醒了过来 3S)</u></p> <p>我以前没有律法是活着的；但是诫命来到，罪又活了，我就死了。 【翻译：并且，我之前不断地生活在律法之外，可是，当诫命来了，罪的权势就苏醒了过来，】</p>	律法和罪权势的关系 4 之前在律法之外生活，不知罪 诫命来了，罪就苏醒过来，我就死了	
7:10	<p>δε (连-对照：但)</p> <p>ἐγὼ (我) <u>ἀπέθανον (简-完整：死了 1S)</u></p> <p>καὶ (连-结果：于是)</p> <p><u>ἡ ἐντολὴ (诫命) = αὕτη (那)</u> <u>εὐρέθη (简被-完整：被发现 3S)</u></p> <p><u>ἡ εἰς ζωὴν (介-结果：带来生命的)</u> <u>μοι (间受：给我)</u></p> <p><u>εἰς θάνατον (介-结果：带来死亡)</u></p> <p>那本来叫人活的诫命，反倒叫我死； 【翻译：但我却死了。于是，那带来生命的诫命被发现给我带来死亡。】</p>	律法和罪权势的关系 5 诫命本带来生命，却带来死亡	
7:11	<p>γὰρ (连-解释：因为) (为何诫命带来死亡而不是生命?)</p> <p><u>λαβοῦσα (分简-协调-原因：抓住)</u> <u>ἀφορμὴν (机会)</u></p> <p><u>διὰ τῆς ἐντολῆς (介-途径：借着诫命)</u> -----</p> <p><u>ἡ ἁμαρτία (罪/罪的权势)</u> <u>ἐξηπάτησέν (简-完整：欺骗了 3S)</u> <u>με (我)</u></p>	为何诫命带来死亡 罪权势借着诫命欺骗了我，并杀	

	<p>καὶ (连-附加: 并且)</p> <p>它/罪的权势 ἀπέκτεινεν (简-完整: 杀了 3S) 我</p> <p>δι' αὐτῆς (介-途径: 借着诫命)</p> <p>因为罪趁着机会，就借着诫命引诱我，并且杀了我。</p> <p>【翻译：因为罪的权势借着诫命抓住机会，所以罪的权势欺骗了我，并且罪的权势借着诫命杀了我。】</p>	了我	
7:12	<p>ὥστε (连-结论: 因此)</p> <p>μὲν (一方面) ὁ νόμος (律法) 是 ἅγιος (形-叙述: 圣洁的)</p> <p>καὶ (另一方面) ἡ ἐντολὴ (诫命) 是 ἅγια (形-叙述: 圣洁的)</p> <p>καὶ (连-并列: 和) δικαία (形-叙述: 公义的)</p> <p>καὶ (连-并列: 和) ἀγαθὴ (形-叙述: 良善的)</p> <p>这样看来，律法是圣洁的，诫命也是圣洁、公义、良善的。</p> <p>【翻译：因此，一方面律法是圣洁的，另一方面诫命也是圣洁、公义、良善的。】</p>	律法和罪权势的关系 5 律法和诫命是圣洁的	
7:13	<p>οὖν (连-结论: 所以)</p> <p>Τὸ ἀγαθὸν (形-名: 那良善的=律法) ἐγένετο (简-完整: 产生 3S) θάνατος; (死亡)</p> <p>ἐμοὶ (间受: 给我)</p> <p>μὴ (不可) γένοιτο (祈简-意愿: 成为这样啊 3S)</p> <p>ἀλλὰ (而是) ἡ ἁμαρτία (罪/罪的权势) 给我产生死亡</p> <p>ἵνα (连-目的: 为要)</p> <p>ἁμαρτία (罪/罪的权势) φανῆ (假简被-整体-目的: 被显露出来 3S)</p> <p>κατεργαζομένη θάνατον (死亡)</p> <p>(分现-持续-结果: 持续导致)</p> <p>μοι (间受: 给我)</p> <p>διὰ τοῦ ἀγαθοῦ (介-途径: 借着那良善的)</p>	律法和罪权势的关系 5 律法不是带来死亡，是罪的权势带来死亡 罪的权势带来死亡，带来罪恶	

	<p> <u>ἵνα (连-目的: 为要)</u> <u>ἡ ἀμαρτία (罪/罪的权势) γένηται \ ἀμαρτωλὸς (形-叙述: 罪恶)</u> <u>(假简-整体-目的: 产生 3S) καθ' ὑπερβολὴν</u> <u>διὰ τῆς ἐντολῆς (介-途径: 借着诫命)</u> <u>(介-性质: 极大的)</u> </p> <p>既然如此，那良善的是叫我死吗？断乎不是！叫我死的乃是罪。但罪借着那良善的叫我死，就显出真是罪，叫罪因着诫命更显出是恶极了。</p> <p>【翻译：所以，那良善的给我产生死亡吗？不可成为这样啊！而是罪的权势给我产生死亡，为要罪的权势被显露出来，结果借着那良善的给我持续导致死亡；为要罪的权势借着诫命产生极大的罪恶。】</p>		
7:14	<p> <u>γὰρ (连-解释: 事实上)</u> <u>我们 οἶδαμεν (完-强意: 知道 1P)</u> <u>ὅτι (连-叙述内容: 知道的内容)</u> <u>ὁ νόμος (律法) ἐστίν (现-状态: 是 3S) \ πνευματικός (形-叙述: 属灵的)</u> <u>δὲ (连-对照: 可是)</u> <u>ἐγὼ (我) εἰμι (现-状态: 是 1S) \ σάρκινός (形-叙述: 属肉体的)</u> <u>πεπραμένος (分完被-结果-结果: 结果被卖)</u> <u>ὑπὸ τὴν ἀμαρτίαν (介-附属: 在罪/罪的权势之下)</u> </p> <p>我们原晓得律法是属乎灵的，但我是属乎肉体的，是已经卖给罪了。</p> <p>【翻译：事实上，我们知道，律法是属灵的，可是我是属肉体的，结果被卖在罪的权势之下。】</p>	<p>律法和肉体的关系 1</p> <p>律法是属灵的 肉体在罪权势之下</p>	
7:15	<p> <u>γὰρ (连-解释: 因为) (解释为何是在罪的权势之下)</u> <u>我 κατεργάζομαι (现-进行: 素来做 1S) ὃ (事)</u> <u>我 οὐ (不) γινώσκω (现-状态: 知道 1S)</u> <u>γὰρ (连-原因: 因为) (不知道的原因)</u> <u>οὐ (不是) 我 πράσσω (现-格言: 做 1S) τοῦτο (这事)</u> </p>	<p>律法和肉体的关系 2</p> <p>我愿意的事不做 我恨恶的事去做</p>	

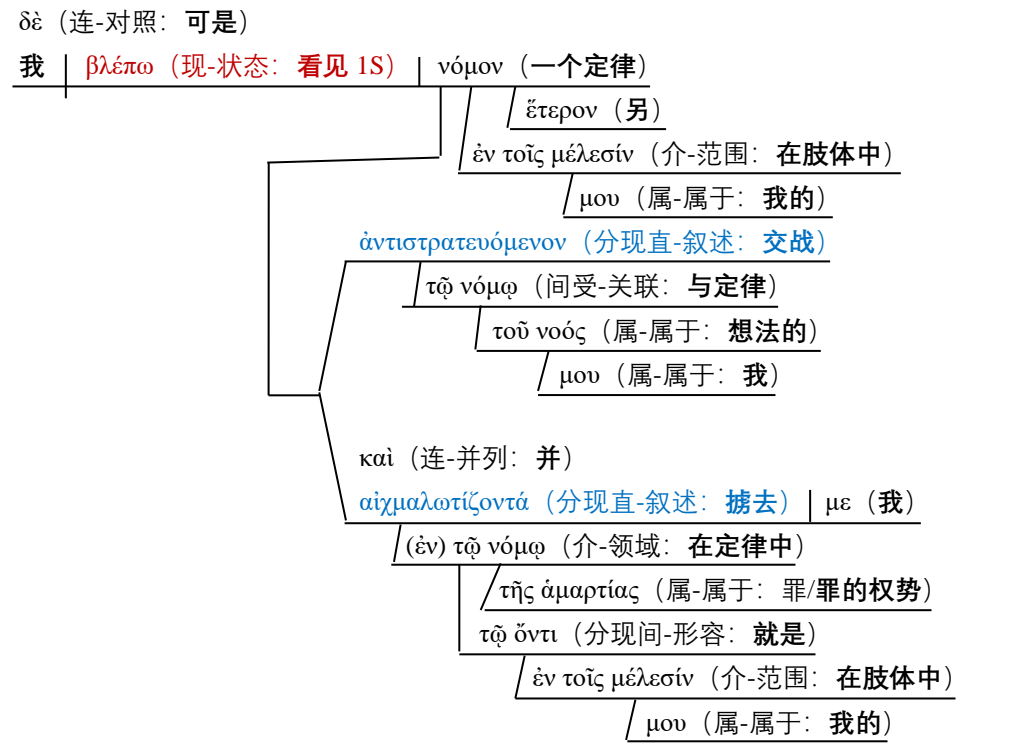
	<p>我 <u>θέλω (现-状态: 愿意 1S)</u> <u>ὁ (事)</u></p> <p>ἀλλ' (而是) 我 <u>ποιῶ (现-格言: 做 1S)</u> <u>τοῦτο (这事)</u></p> <p>我 <u>μισῶ (现-格言: 恨恶 1S)</u> <u>ὁ (事)</u></p> <p>因为我所做的，我自己不明白；我所愿意的，我并不做；我所恨恶的，我倒去做。</p> <p>【翻译：因为我素来做的事，我不知道，因为不是我做我愿意的这事，而是我做我恨恶的这事。】</p>		
7:16	<p>δὲ (连-对照: 可是)</p> <p>εἰ (连-条件: 若) οὐ (不是) 我 <u>ποιῶ (现-格言: 做 1S)</u> <u>τοῦτο (这事)</u></p> <p>我 <u>θέλω (现-状态: 愿意 1S)</u> <u>ὁ (事)</u></p> <p>我 <u>σύμφημι (现-格言: 承认 1S)</u></p> <p>τῷ νόμῳ (间受: 律法) / ὅτι</p> <p>律法 是 <u>καλός (形-叙述: 好的)</u></p> <p>若我所做的，是我所不愿意的，我就应承律法是善的。</p> <p>【翻译：可是，若不是我做我愿意的这事，我承认律法是好的。】</p>	律法和肉体的关系 3	律法指出所做的错误
7:17	<p>νυνὶ δὲ (连-对照: 但如今)</p> <p>οὐκέτι (不是) ἐγὼ (我) <u>κατεργάζομαι (现-格言: 做 1S)</u> <u>αὐτὸ (这事)</u></p> <p>ἀλλὰ (而是) ἡ ἁμαρτία (罪/罪的权势) <u>做的</u></p> <p><u>ἐνοικοῦσα (分现-形容: 住在)</u></p> <p>ἐν ἐμοὶ (介-范围: 在我里面)</p> <p>既是这样，就不是我做的，乃是住在我里头的罪做的。</p> <p>【翻译：但如今，不是我做这事，而是住在我里面的罪的权势做的。】</p>	律法和肉体的关系 4	如今明白了，我做我不愿意的事是出于在肉体的罪的权势做的

<p>7:18</p>	<p>γὰρ (连-原因: 因为) (为何不是我做这事, 而是我里面的罪做的?)</p> <p>我 οἶδα (完-强意: 知道 1S)</p> <p>ὅτι (连-叙述内容: 知道的内容)</p> <p>ἀγαθόν (良善) οὐκ (没有) οικεῖ (现-状态: 住在 3S)</p> <p> ἐν ἐμοί (介-范围: 在我里面)</p> <p> τοῦτ' (就是) ἔστιν (现-状态: 住在 3S)</p> <p> ἐν τῇ σαρκί (介-范围: 在肉体里面)</p> <p> μου (属-属于: 我的)</p> <p>γὰρ (连-原因: 因为) (为何没有良善?)</p> <p>τὸ θέλειν (带冠不定-主词: 愿意做这回事) παράκειται (现被-状态: 有在...身上 3S)</p> <p> μοι (间受: 我)</p> <p>δὲ (连-对照: 但)</p> <p>τὸ κατεργάζεσθαι (带冠不定-主词: 做这回事) οὐ (没有) 做出 \ τὸ καλὸν (形-叙述: 好事)</p> <p> </p> <p>我也知道, 在我里头, 就是我肉体之中, 没有良善。因为, 立志为善由得我, 只是行出来由不得我。</p> <p>【翻译: 因为我知道, 良善没有住在我里面, 就是住在我肉体里面, 因为愿意做这回事有在我身上, 但做这回事没有做出好事。】</p>	<p>律法和肉体的关系 5</p> <p>为何不是我做的, 而是罪的权势做的?</p> <p>因为良善没有在肉体中, 使做的行动不在我身上, 尽管有做的意愿</p>	
<p>7:19</p>	<p>γὰρ (连-结论: 所以)</p> <p>οὐ (不是) 我 ποιῶ (现-格言: 做 1S) ἀγαθόν (良善的事)</p> <p> 我 θέλω (现-状态: 愿意 1S) ὁ (事)</p> <p>ἀλλὰ (而是) 我 πράσσω (现-格言: 做 1S) τοῦτο (这) κακὸν (恶事)</p> <p> 我 οὐ (不) θέλω (现-状态: 愿意 1S) ὁ (事)</p> <p>故此, 我所愿意的善, 我反不做; 我所不愿意的恶, 我倒去做。</p> <p>【翻译: 所以, 不是我做我愿意的良善的事, 而是我做我不愿意的这恶事。】</p>	<p>律法和肉体的关系 6</p> <p>结论</p> <p>我做我不愿意的恶事, 而不是我做我愿意良善的事</p>	

7:20	<p>δε (连-联系叙述: 那么)</p> <p>ει (连-条件: 若) 我 <u>ποιῶ (现-格言: 做 1S)</u> <u>τοῦτο (这事)</u></p> <p>我 <u>οὐ (不) θέλω (现-状态: 愿意 1S)</u> <u>ὁ (事)</u></p> <p>οὐκέτι (不是) <u>ἐγὼ (我)</u> <u>κατεργάζομαι (现-格言: 做 1S)</u> <u>αὐτό (这事)</u></p> <p>ἀλλὰ (而是) <u>ἡ ἀμαρτία (罪/罪的权势)</u> <u>做的</u></p> <p><u>οἰκοῦσα (分现-形容: 住在)</u></p> <p> / <u>ἐν ἐμοὶ (介-范围: 在我里面)</u></p> <p>若我去做所不愿意做的，就不是我做的，乃是住在我里头的罪做的。</p> <p>【翻译：那么，若我做我不愿意的这事，不是我做这事，而是住在我里面的罪的权势做的。】</p>	律法和肉体的关系 7	我做我不愿意的恶事，而不是我做我愿意良善的事之原因 罪的权势在我肉体中辖制
7:21	<p>ἄρα (连-推论: 因此)</p> <p>我 <u>Εὕρισκω (现-状态: 发现 1S)</u> <u>τὸν νόμον (一个定律)</u></p> <p> <u>ὅτι (连-叙述内容: 发现的内容)</u></p> <p> <u>τῷ θέλοντι (分现间-名词-让步: 尽管愿意)</u></p> <p> <u>ἐμοὶ (间受-属于: 我的)</u></p> <p> <u>ποιεῖν (不定现-持续-完成: 做)</u> <u>τὸ καλὸν (好事)</u></p> <p> <u>τὸ κακὸν (恶事)</u> <u>παράκειται (现被-状态: 有在...身上 3S)</u></p> <p> <u>ἐμοὶ (间受: 我)</u></p> <p> 我觉得有个律，就是我愿意为善的时候，便有恶与我同在。</p> <p> 【翻译：因此，我发现一个定律，恶事有在我身上，尽管我的意愿是做好事。】</p>	律法和肉体的关系 8	有一个定律 愿意做良善 但恶事在身上
7:22	<p>γὰρ (连-解释: 因为)</p> <p>我 <u>συνήδομαι (现-状态: 高兴地同意 1S)</u></p> <p> <u>τῷ νόμῳ (间受: 律法)</u></p> <p> <u>τοῦ θεοῦ (属-属于: 神的)</u></p> <p> <u>κατὰ τὸν ἄνθρωπον (介-标准: 根据人)</u></p> <p> <u>ἔσω (内在的)</u></p>	因为心内喜悦神的事	

因为按着我里面的意思（原文是人），我是喜欢 神的律；
 【翻译：因为我按照内在的人是高兴地同意 神的律法。】

7:23



可是另一个罪权势的定律把我掳去，就是在我肢体中的定律

但我觉得肢体中另有个律和我心中的律交战，把我掳去，叫我附从那肢体中犯罪的律。
 【翻译：可是，我看见另一个定律在我的肢体中，是与我思想的定律交战，并掳去我在罪权势的定律中，就是在我的肢体中。】

7:24	<p>ἐγὼ (我) 是 ἄνθρωπος (一个人)</p> <p>ταλαίπωρος (形-不指: 痛苦的)</p> <p>τίς (谁) ῥύσεται (未-商讨: 能救 3S) με (我)</p> <p>ἐκ τοῦ σώματος (介-分开: 脱离身体)</p> <p>τοῦ θανάτου (属-制造者: 引致死亡)</p> <p>τούτου; (这)</p> <p>我真是苦啊！谁能救我脱离这取死的身体呢？</p> <p>【翻译：我是一个痛苦的人。谁能救我脱离这引致死亡的身体呢？】</p>	身体引致死亡 要如何脱离	
7:25	<p>(δὲ) (连-转换: 现在)</p> <p>χάρις (感谢) 就能脱离了</p> <p>τῷ θεῷ (间受: 神)</p> <p>διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ (介-途径: 借着耶稣基督) = τοῦ κυρίου (主)</p> <p>ἡμῶν (属-属于: 我们的)</p> <p>ἄρα οὖν (连-结论: 这样看来)</p> <p>μὲν (一方面) δουλεύω (现-状态: 服侍 1S)</p> <p>ἐγὼ (我) τῷ νοῦ (间受-途径: 用想法) νόμῳ (定律)</p> <p>αὐτοῦ (自己) θεοῦ (属-属于: 神的)</p> <p>δὲ (但另一方面) 服侍</p> <p>τῇ σαρκὶ (间受-途径: 用肉体) νόμῳ (定律)</p> <p>ἁμαρτίας (属-属于: 罪/罪的权势的)</p> <p>感谢 神，靠着我们的主耶稣基督就能脱离了。这样看来，我以内心顺服 神的律，我肉体却顺服罪的律了。</p> <p>【翻译：现在，感谢上帝，借着我们的主耶稣基督就能脱离了。这样看来，我自己一方面用想法服侍 神的定律，另一方面，我自己用肉体服侍罪权势的定律。】</p>	借着耶稣基督就能脱离身体的死亡 结论 想法服侍神 肉体服侍罪	

